

**An die TeilnehmerInnen  
des deutsch-polnischen Branchendialogs  
„Eisenbahntransport, Güterverkehr“**

***Do uczestników polsko-niemieckiego dialogu  
branżowego „Transport kolejowy, transport  
towarów“***

**Programm der Veranstaltung  
15.-16.09.2010, Hotel Koos/ Rügen  
Program spotkania  
15.-16.09.2010, Hotel Koos/ Rügen**

**Mittwoch, 15.09.2010/ Sroda, 15.09.2010**

- bis/ do 12:30**      *Anreise/ Przyjazd do hotelu*
- 13.00**              *Mittagessen/ Obiad*
- 14.00**              *Begrüßung, Programmabsprachen/ Powitanie, omówienie programu spotkania*
- 14.30**              *Der liberalisierte Güterverkehr in Deutschland: Anzahl der Wettbewerber, Marktentwicklung, Auswirkungen auf die Arbeitnehmer und Reaktionen der Gewerkschaften*  
*Zliberalizowany transport towarów w Niemczech: Liczba konkurentów, rozwój na rynku, skutki dla pracowników i reakcje związków zawodowych*  
*(Vertreter TRANSNET, przedstawiciele TRANSNET)*
- 15.15**              *Der liberalisierte Güterverkehr in Polen: Anzahl der Wettbewerber, Marktentwicklung, Auswirkungen auf die Beschäftigten und Reaktionen der Gewerkschaften*  
*Zliberalizowany transport towarów w Polsce: Liczba konkurentów, rozwój na rynku, skutki dla pracowników i reakcje związków zawodowych*  
*(Vertreter ZZK PZ, przedstawiciele ZZK PZ)*
- 16.00**              *Kaffepause/ Przerwa na kawę*

Gefördert durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds.

- 16.15** Auswirkungen der Wirtschaftskrise auf den Güterverkehr in Deutschland, Arbeitsbedingungen sowie Handlungsmöglichkeiten der Gewerkschaften  
*Skutki kryzysu gospodarczy na transport towarów w Niemczech, warunki pracy i możliwości działania dla związków zawodowych*  
(Vertreter der Transnet, *przedstawiciele Transnet*)
- 17.00** Auswirkungen der Wirtschaftskrise auf den Güterverkehr in Polen, Arbeitsbedingungen sowie Handlungsmöglichkeiten der Gewerkschaften  
*Skutki kryzysu gospodarczy na transport towarów w Polsce, warunki pracy i możliwości działania dla związków zawodowych*  
(Vertreter der ZZK PZ, *przedstawiciele ZZK PZ*)
- 17.45** Diskussion/ *Dyskusja*
- ab/ od 18.30/** Abendessen mit anschließender Zusammenfassung der zuvor besprochenen Themen/ *Kolacja, następnie podsumowanie wcześniej omówionych tematów*

**Donnerstag, 16.09.2010/ Czwartek, 16.09.2010**

- 08.00** Frühstück/ *Sniadanie*
- 09.00** Diskussion gewerkschaftlicher Handlungsmöglichkeiten und -perspektiven zur Verbesserung der Arbeitsbedingungen im Güterverkehr  
*Dyskusja możliwości i perspektywy działania związków zawodowych na rzecz polepszenia warunków pracy w transporcie towarów*
- 11.00** Kaffeepause/ *Przerwa na kawę*
- 11.15** Zusammenfassung der Ergebnisse, Erörterung der Perspektiven weiterer Zusammenarbeit  
*Podsumowanie wniosków, omówienie perspektywy dalszej współpracy*
- 12:00** Mittagessen und Ende des Branchendialogs/ *Obiad i zakończenie dialogu branżowego*

Gefördert durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds.